

# SOLDIERS' FRENCH COURSE

c. 1916

## IN ACTION

cupola .....	la coupole .....	lah coo-pol
get the level .....	prenez le niveau .....	pre-nay luh nee-vo
judgment and ele- vation .....	jugement et éléva- tion .....	juyge-mon ay ay-lay- vah-see-on
a long range .....	portée étendue .....	por-tay ay-ten-duy
a short range .....	portée courte .....	por-tay coort
the fire is destruc- tive .....	le feu est destructif .....	luh feu ay des-truyc- tif
the aim is good .....	la visée est bonne .....	lah vee-say ay bon
the aim is bad .....	la visée est mau- vaise .....	lah vee-say ay mo- vays
the walls are shat- tered .....	les murs sont détruits .....	lay muyr son day- truy
take the guns! .....	prenez les canons! .....	pre-nay lay ka-non
put the guns out of action! .....	mettez les canons hors de combat! .....	met-tay lay ka-non or deh kon-bah
destroy the bridge! destroy the railway lines! .....	détruisez le pont! détruisez les voies! .....	day-truy-say leh pon day-truy-say lay vva lines!
shell the fort! .....	bombardez le fort! .....	bon-barr-day leh for
bombard the tower! .....	bombardez la (citadelle)! .....	bon-barr-day lah toor (see-tah-del)
to evacuate .....	evacuer .....	ay-vah-ku-ay
to besiege .....	assiéger .....	as-see-ay-jay
to cut off .....	retrancher .....	re-tran-shay
machine-guns .....	la mitrailleuse .....	lah mee-trahy-ee-eus
they are ambushed .....	ils sont embusqués .....	il son tan-buys-kay
they are advancing .....	ils avancent .....	il sa-vonss
they are retreating .....	ils reculent .....	il re-kul
a heavy fire .....	un feu sévère .....	un feu say-verr
sound the advance! sound the retreat! shrapnel .....	sonnez l'avance! sonnez la retraite! shrapnel .....	son-nay la-vonss son-nay lah re-trait shrapnel
big guns .....	des gros canons .....	day gro ka-non
look out, a shell! .....	attention, un obus! .....	a-tan-see-on, un obuse

siege guns	.....les canons de siége.	lay ka-non deh see-ayge
strong fortifications	fortifications for- midables	for-tee-fee-ka-see-on for-mee-dahble
a ring of forts	.....un cercle de forts.	un sercl deh for
entrenchments	.....retranchments	re-tran-sh-mon
the covert way	.....le chemin couvert.	luh she-man coo-vert
the parapet	.....le parapet	luh pa-ra-pay
the glacis	.....le glacis (la rampe)	luh gla-ssy (lah ron-pe)
we must retire	.....il faut reculer	il fo eh-ku-lay
we are winning	.....nous gagnons	noo ga-nyon
we are losing	.....nous perdons	noo per-don
run!	.....courez!	koo-ray
walk!	.....marchez!	mahr-shay
faster!	.....plus vite!	plu-veet
slower!	.....plus lentement!	plu-lan-te-mon
run for your life!	.....sauve qui peut!	sov-kee-peu
cover their retreat	.....couvrez leur retraite	koov-ray lerr re-trate
to the aid of our comrades	au secours de nos camarades	o se-coor deh no ka- ma-rahd
rescue them!	.....allez au secours!	a-lays o se-coor
take their position!	prenez leur posi- tion!	pre-nay lerr po-zee- see-on
they ask for an armistice	ils demandent un armistice	il de-mand un rar- mee-steess
it is the white flag	.....c'est le pavillon blanc	say luh pah-vee-ee-on blan
they surrender	.....ils se rendent	il seh ren-de
the place is evacu- ated	la place est évacuée.	lah plahss ay tay-va- cu-ay
a bayonet charge	.....une charge a la baïonnette	une sharrge ah lah bah-ion-net
the artillery are fir- ing	l'artillerie tire	lar-tee-eree teer
a terrific engage- ment	un engagement ter- rible (affreux)	un nen-gage-mon tay- reeble (affreu)
we are surrounded	.....nous sommes en- tourés	noo som san-too-ray
the Quarter-master	.....officier de caserne	of-fee-siay deh kah- serne-mahn
the Corporal	.....le caporal	luh kah-po-rahl
Private (Tommy Atkins)	un simple soldat (le piou-piou)	un sam-pl sol-dah (leh pee-oo pee-oo)
a charge of Lancers	une charge des lanciers	une sharrge day lan- see-ay
a movement of the enemy	un mouvement de l'ennemie	un moov-mon deh len- ne-mee
an infantry charge	une charge d'in- fanterie	une sharrge dan-fan- teree